Porównanie tłumaczeń Kapłańska 18:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie będziesz odsłaniał nagości siostry twojej matki, gdyż jest ona krewną twojej matki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie będziesz odsłaniał nagości siostry twojej matki, gdyż jest ona krewną twojej matki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie będziesz odsłaniał nagości siostry twojej matki, bo ona jest bliską krewną twojej matki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Sromoty siostry matki twojej nie odkryjesz; bo pokrewna matki twojej jest. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Sromoty siostry matki twej nie odkryjesz, przeto że ciało jest matki twojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie będziesz odsłaniać nagości siostry swojej matki, bo jest ona krewną twojej matki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie będziesz odsłaniał nagości siostry twojej matki, jest ona krewną matki twojej. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie będziesz odsłaniać nagości siostry swojej matki, bo jest ona krewną twojej matki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie wolno ci współżyć z siostrą twojej matki, bo ona jest krewną twojej matki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie będziesz odkrywał nagości siostry twojej matki, bo ona jest jej bliską krewną. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Nie odsłonisz nagości siostry twojej matki, bo jest bliską krewną twojego ojca.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Встид сестри твоєї матері не відкриєш, бо вона кревна твоєї матері. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie odkrywaj nagości siostry twojej matki; bo to pokrewna twojej matki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼNie wolno ci odsłonić nagości siostry twej matki, gdyż jest krewną twej matki. |